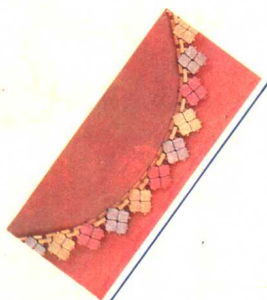


服飾辭典

DIRECTORY OF FASHION & ACCESSORIES

實踐家政經濟專科學校 服裝科

施素筠 主編



後樂文化出版社

服飾辭典

DIRECTORY OF FASHION & ACCESSORIES

實踐家政經濟專科學校 服裝科

施素筠 主編

後樂文化出版社



有著作權・請勿翻印

服 飾 辭 典

主 編	施 素 筠
編輯校對	郭淑芳 賴玉秀 陳美月
設計完稿	熊有宏
出版發行	後樂文化出版社
發行人	汪 澄 平
地 址	台北市齊東街14號4樓之1
電 話	3967949 3215057
郵政劃撥	703778號
登 記 證	新聞局局版台業字第3001號
排版印刷	高長印書局股份有限公司
地 址	台南市光州路16號
定 價	平裝新台幣 220 元整 精裝新台幣 350 元整
初 版	中華民國七十三年二月

謝 序

食衣住行育樂爲民生的六大需求，都不可一日或缺。就衣而言，人類穿衣的目的，在蔽體、禦寒之外，並講求美觀。由於科技的進步，人類衣著的進步，也一日千里，在質料、顏色、款式方面，已是五花八門、琳瑯滿目了。由國民的衣著，可以反映出一國人民的民族性和生活水準，我國經濟繁榮，社會安定，人人豐衣足食，紡織業及成衣工業極其發達，所以國民的衣著，已與歐美先進國家並駕齊驅了。

本校服裝設計科，旨在配合社會需要，培養服裝專業人才，於民國五十年設立，爲目前全國三專中唯一的服裝設計科系，二十多年來已培養了數千名服裝專業人才，對推進我國的服裝工業，繁榮經濟、提高生活品質，功不可沒。該科的老師，除忙於教學之外，尚努力於學術研究，編撰教材，出版論著，成果輝煌。近有施素筠教授，鑑於「工欲善其事，必先利其器」，於是在業餘之暇，精心編譯服飾辭典一書，對服飾常識的介紹，到專門知識、專門用語的解析，深入減出，巨細靡遺，條目用中英日文，說明用中文，且有中文索引，圖片照片附焉，可謂圖文並茂，爲我國第一本服飾中型實用辭典，誠研究服飾的寶筏和津梁，是一般大專學生、服裝有關科系學生，及一般服裝業者必備的工具書。以付梓在即，索序於余，余極樂爲誌數語，以告讀者及研究服飾的同好，是爲序。

實踐專校校長

謝孟雄

林 序

近來年隨著服裝業快速的發展，不少有關服裝材料、設計、製作、飾品及機械等方面新的專有名詞。增加數量之多和速度之快，讓使用者，有應接不暇之感。

對服裝專有名詞有正確的了解及使用，除助於學生的學習外，並有助於服裝業的生產及銷售部門專業人員工作上的推動。

關於專有名詞因已大多數為各國所通用，但部份特殊的，因時代的轉移及社會的變遷，涵意亦會有所改變。對同一事物，各國產生不同的名稱，甚且在一國內，使用多數不統一的名稱。

此次施素筠教授從龐大的專有名詞數量中精選出比較新、又實用的名詞，以中、英、日文詳細的解析、科學的整理、編彙成實用易查的服飾辭典一書，成為我國第一本服飾辭典。不但嘉惠學子與業者，對消費者選購服飾時亦可做為指南。

誠望本書的出版，對各界人士，在使用服飾名詞上不再有混淆之感，進而達到統一共用之效。爰樂而為之序。

林成子

民國七十三年一月于實踐專校

編 序

近年來，我國的服裝業突飛猛進，一躍而為國際聞名的製衣國家之一。因為今天的全世界人們皆穿著略同的西式服裝，而我國成衣的生產亦是以其為主，故專業性的服裝科系學習者及服裝業者，在知識與技術上每有許多服裝用語使用上的困擾，因為目前尚未有服飾辭典的出現。

廿多年前，現 謝副總統在實踐專校創立國內第一所服裝設計科系，至目前止，有數千名的畢業生從事相關性職業，在工作中，深感服裝用語之多與缺乏統一共同的標準，而我在教學上，也常遇到外國名詞、用語的翻譯及使用上的問題，故在他的鼓勵之下著手編譯服飾辭典，以適應教學需要。

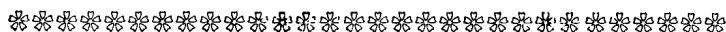
西式服裝與國服構造不同，故許多名稱皆須因襲外來用語，有的名詞無法譯出，即以原語發音，用國字表示，而不失其特色。此次，我們由英、法、日等國用語中選出經常用的辭彙，採用一般英語詞典的方式以英文26個字母排列編譯而成，並附有中文索引。期望此書的編印能提供給國內的使用者，在學習時與在工作上有所助益。

本書的編譯承蒙林主任成子的監修，蘇月梅老師黃端英女士、蔡桔來老師及郭淑芳等數位同學的協力編輯而成，衷心感激，謹此誌謝。並祈研究服裝的先進不吝指正。

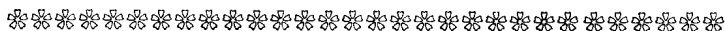
實踐家政經濟專科學校服裝設計科

施素筠 謹識

七十三年一月三十日



A



Aberdeen Socks アバディーン・ソックス 阿巴丁襪子 蘇格蘭製的，適合於運動服裝的一種襪子。素色無花或兩種以上的色線混合織成的為多，且用極粗的紗線織的。Aberdeen 是蘇格蘭東部的一州，以其首都為名而謂之。

Abstract アブストラクト 抽象 抽象的，一般作為抽象藝術之簡稱使用，指花樣而言的時候，乃是依據非具象的表現圖案，叫做抽象圖案。是從1910年起於藝術思潮中，物體的線與面是由抽象而昇華的，且追求色彩通常是構成中所構成的色面。運用在服飾上，可表現出個性。

Abstract Pattern アブストラクト・パターン 抽象圖案 以抽象構想所設計的圖案之總稱。

Acajou (法) アカジュ 赤褐色 在桃花心木材上可是的赤褐色。1978年春夏流行使用於 Elisabeth de Senneuille 設計師所設計的寬鬆上衣之顏色。

Accent アクサン 強調 強調之意，在衣服之線條或色彩，或某些部份為襯托衣服而予以強調；譬如在藍色夏裝上使用白領或為白色裝飾線以強調夏天涼爽的季節感。在裝扮方面，也使用白色的腰帶，白色的手套，白色的項圈等作為強調自身能表現出個性的感覺。

Accent Color アクセント・カラー 強調色 為求在整體的式樣中顯出變化，產生新鮮的效果，而使用的

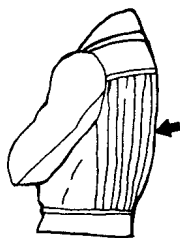
強調色。在暗色套裝的胸袋飾巾上，使用黃色或紅色等，即是這種效果良好的強調配色法。

Accessory アクセサリー 服飾品 附屬品之意，是指為整理及裝飾服裝的服飾品。包含鞋子、手套、帽子、手提包、圍巾、領帶、項鍊、耳環、胸針、珠寶、頭飾、胸花、戒指、手鐲、鈕扣等。一般作為所謂裝飾身用品之意思，使用的時候為多，又在外國是作為服飾商品用語，而連內衣、束腰都包括在服飾品之中。男士的服飾品有帽子、領巾、圍巾、領帶、手絹等之外，眼鏡、手錶也包括在內，此語大多用於英國，美國多稱為“furnishing”。

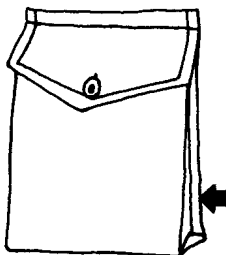
Accordion Pleat アコーディオン・プリーツ 鑾褶 造成立體的細皺謂之，因其與樂器手風琴之凹凸線相似而得此名。多半採用於鑾褶，通常是經過永久加工的。常見於輕快感的襯衣或夾克口袋，裙子上。加工的方法以 0.5~1.5公分左右細的立體鑾褶。使用材料有毛、絹，最近多用聚酯纖維等。

Accordion Pocket アコーディオン・ポケット 手風琴口袋立體口袋 類似風琴的風箱口袋，其特點為可伸縮摺疊。常見於貨船的船員所穿的結實的褲子上，是種大而富有機能性的口袋。

Acrylic Fiber アクリルせんい 壓克力纖維（聚丙烯纖維）以壓克力（Acrylic Nitril）的聚合體為主



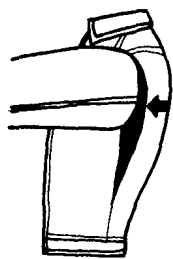
鑾褶



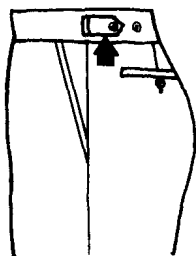
手風琴口袋立體口袋

要成分(85%以上)的合成纖維,粗原料是石油、煤、天然瓦斯等合成的。此纖維產生於1944年美國,日本也自1949年開始研究,1957年始為工業化第一號的壓克力纖維出現,其次是卡內卡龍,然後又有開司米龍之大量出產。特徵是富於耐久性,不容易吸水,比重小而輕,有熱可塑性,耐氣候性(即使曬太陽或淋雨強度也不變化)。用途是冬天衣料、內衣、人造毛皮等,又保溫性強,又有膨脹特點與羊毛相似,所以作為厚實毛絨使用於編織物。

Acetate アセテート 醋酸纖維
為醋酸纖維素人造絲之簡稱。因其美麗而柔軟所以亦稱為「美之纖維」。屬於半合成纖維,以木漿為主來的原料,因為有絲綢般的風味與光澤,所以多使用於上衣或裏布等。因其吸濕性差,也用於雨衣;又有熱可塑性,故也使用於製作百褶裙等。大約是在1894年英國人發明以絹、羊毛、縐縐混紡來製成纖維使用。



活動褶



調節帶

Action Pleat アクション・プリーツ 活動褶 常見於 norfolk 型的上衣或短夾克、制服等。為使便於活動,常在袖子的後側部位,或背部中央所作的機能效用褶子。norfolk jacket, norfolk 為英國東部州名亦為人名,命名由來不詳。其特徵為後背有活褶以助手臂的運動。一般為後身有腰帶的款式;肩端主腰帶間有活褶。亦有胸背帆布剪接的。前身有貼式口袋,菱形領。主要用途為野外運動、散步、開車、徒步旅行等。

Active Sports Wear アクティブ・スポーツ・ウエア 運動服裝 作為時裝使用時是將實際的運動衣穿用於街上或郊外。一般人的運動服裝、高爾夫球裝、美國足球的制服等皆為其代表。

Added Touch アデッド・タッチ 附屬品 與 attachment 同為附屬品

之意。在廣義的服飾品之中,特別指裝飾用具類而言。

Additive Dressing アディティブ・ドレッシング additive 是「附加的」dress 是「著裝」之意,亦即是附加的著裝。這是將多層款式的方法與組合的方法複合而成的,將多層的衣服穿上,或加添上去之新的穿衣方法。1976年間所流行的。

Adjust Tab アジャスト・タブ 調節帶 調節用的帶料。常用在不用腰帶的褲子上,或短夾克的下襠等,兼有尺寸之調節與裝飾。

Admiralty Cloth アドミラルティ・クロース 美國海軍所用的紡毛織物 作為美國海軍所使用的紡毛織物衣料。admiralty 是「海軍本部」之意。**Adult アダルト 成人的** 成人的或已成長之意。時裝界的目標如今已朝向這些成年階層,也就是年輕人以上的年代層。日本男用時裝協會在1971年度的流行主題提倡“useful adult”以來,此一趨勢即迅速的普遍化。就如翻譯成「精神年輕的成人」般,不是年齡上的分類法,而是表現其「穩健而有見識的」,「優雅的風格」之意。

Afghan アフガン 阿富汗編織物 用帶鉤單棒針編織成的東西。幾何等圖樣的手編之毛毯顏色,有粉紅、白、淺藍等色,本來是指製作柔和毛料的編織物,如毛毯等,普遍是指使用編物製作的東西,而使用於披肩或幼兒用來包裹的小毯子等。一般亦指以極細毛絨2條等所編成的織物。

Afghan Coat アフガン・コート 阿富汗外套 Afghanistan 的民俗服裝之一種。以粗的觸感之毛皮與黃、紅、青等多色彩組成阿富汗花樣為其特徵的長外套。毛皮是當裏子但露出表面來。作為摩登漂亮的禦寒外套雖然是最適合的,唯其具有獨特之臭味不免令人介意。相同的設計也有阿富汗

汗背心，為民俗服裝之一種很受歡迎，亦稱為“Afghanistan coat”。

African Look アフリカン・ルック 非洲樣式 1976年春夏高級成衣中較多見摩洛哥聖羅蘭風味的衣服，及肯中南非洲土著的式樣，集中人們的注意焦點，用開長又或露橫隔膜，大膽的顯露肌膚，色彩在光亮的陽光下看非常美麗，用棉布製作的寬敞式樣為多。例如 Djellaba, Jandoura, Cafetan 等從民俗衣裳中聯想出來的為多。

African Print アフリカン・プリント 非洲印花圖案及花樣 為非洲土著的服裝以及衣料上異國情調的各式圖紋。多使用於運動服裝，又可稱為阿夫羅花樣。

After Six アフター・シックス 晚宴服 下午六時後穿用的禮服之總稱。男子晚會用半正式禮服、燕尾服等外，還包括全般優雅豪華的服裝之稱謂。

After-Dark アフター・ダーク 晚裝 dark 是日暮、黃昏之意，是黃昏以後穿著的服裝。亦即鷄尾酒會裝，晚禮服等。是相對於白天穿的。

Afternoon アフタヌーン 午後裝 是午後之意，指午後的外出服，社交服裝，在日本是指白天的宴會時穿著優雅服裝。雖然沒有特別的規定，但必須具有正式感，服飾品也要有所選擇，材料以絲、綢為主。最佳設計是裙長稍長而長袖是正式的，唯在一部分採取流行，或製作優雅的長褲套裝，只要有正式感，長度長短可以自由變化，一般是依服裝之種類分別稱謂午後服裝(afternoon-dress)，午後套裝(afternoon suit)。

Agaguse アゴゲセ 領圍褶 是從領口向乳峯取的褶子。

Agnes B. アニェス・B 1942年，出生於巴黎近郊凡爾賽，18歲時作為 Cille 雜誌的擔任青少年服裝的

司基利斯托而進入流行界。經過多羅帖比斯(Dorothée Bis)而皮耶爾、達爾比、利密帖古斯，古爾諾布爾、奧林比克的著名滑雪選手基利所有的運動服裝店等，作為高級成衣服之司基利斯托而活躍著。1976年，在雷阿爾的列、多、久爾開了自己的店舖。Agnes B 的衣服是最簡樸的，一見不是優雅風味的漂亮衣服，唯不造作而不會令人感到嶄新，好像穿舊了般的味道，反而變得俊俏、雅緻且瀟灑的。以中國夾克、軍裝款式、比較溫和且保守的上衣、裙子、連裙裝等為多。

便宜可以久穿，每季均可以添購且組合穿的衣服，可以愉快的工作服與穿衣人恰當的適合而不會有不協調之感。這就是 Agnes B 想製作的衣服。將簡樸的式樣，以不受先入之成見的色彩與形狀加以變化。她雖然不喜歡極端的新式感，但她說在尋找他處所見不到的線條以及衣料之使用方法。她都是獨自工作的，不喜歡與別人一起工作，完全是「自A以至Z」要自己一個人做。她認為在接觸客人的是對於製作各種型的衣服非常有幫助的。

沒有造作的頭髮，毫無化粧的臉龐，不矯飾的態度，自然的服裝，完全看不出來是三個孩子的母親，興趣是看電影與繪畫。

Aihuku アイフク 春秋裝 春天和秋天，氣候溫暖的季節穿用衣服之總稱。不以禦寒或防暑為目的，所以設計衣料等之選擇範圍廣，可配合當時之氣溫或目的而自由裝扮，可說是裝扮裝飾之要素為較重要的服裝。

Ainu アイヌ 住在北海道、庫頁島一帶的蝦夷族獨特的民俗服裝。或是大阪特產的結實厚棉布謂之。

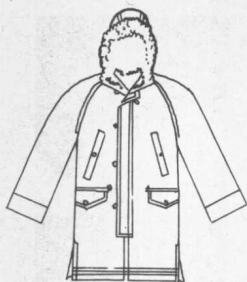
Airforce Look エア・フォース・ルック 空軍軍裝款式 是 war look 之一，由空軍軍裝獲得靈感而製作的



非洲樣式



Agnes B.



阿拉斯加外套

服裝或直接將空軍軍裝作為一般的便裝使用。

Airy Fabric エアリー・ファブリック 通氣性織物 特徵在織眼粗而看來涼快。

Aizirasi アイジルシ 對記号 將兩片或兩片以上的布相疊或縫合的時候，為了使布不錯開而做的記號。用剪線針、粉片、小竹刀等做記號。

Akimise アキミセ 袖口開處 西裝、套裝、外套等的袖口之裝飾性的開處。在袖梢縫鈕釦的位置疊襞成縫褶俾其看來好像是縫合線敞開著一般。

A la mode (法) ア・ラ・モード 流行 流行的，順沿流行之線的意思。故 robe à la mode 即流行的衣裳之意，時下所流行之意。

Alaskan Coat アラスカン・コート 阿拉斯加外套 使用阿拉斯加產的海豹毛皮所製作的外套謂之。與其毛皮相似的衣料，例如以斑紋花樣暗褐色製作的，也用此名稱。上述是正宗的阿拉斯加外套。唯一般是指在一部份裝飾了毛皮的防寒用外套而言的時候為多，裝飾毛皮的頭巾為其特徵。

Albert Capraro アルバート・キャプラロ Albert Capraro 是道地的紐約人，畢業於習宋資設計學校，在 Oscar de la Renla 之店做了八年的助手，1974年設立了捷利·魯夫巴古社，「以適切的價格兼備了豪華與輕鬆，雖羅曼帝克但隨便的洋裝」強調這種目標而開了第一次發表會。Capraro 喜歡發表敞開而不拘束的領線，置重點於臀圍的裙子，大而寬的袖子與上衣，色彩是新鮮、年輕而且清楚。例如其愛好的顏色是帶金黃色的砂色或白色、熟的桃色、淡黃色等，對於羅曼帝克而優美的服裝，他終生之魅力是對於他那「天賦的歐洲型美人」的祖母愛的緣故，她教了他

對洋裝之美的尊敬，以及如何製作洋裝之興趣。雖然容易被稱為乏於獨創性，但是位巧於製作衣服而感覺優良的設計師。在顧客中也有貝蒂·福特前總統夫人的名字做他的後援，這是他最大的幸運，如今，在年輕的設計師之中，他是被視為頂尖的。

A Line エー・ライン A線條 1955年春天迪奧 (Christian Dior) 所發表的，以英文字母“A”的字形為上部較少，裙擺寬大的線條，寬裙擺之主要特徵，該時期的 Dior 為追求新的女性美，發表了一系列的英文字母線條，如 H line, Y line 等等。

All-Around オールラウンド 全盤通用 「涉及全盤的，到處」之意。可以使用許多用途的套裝，或表示某種服裝的全部時使用。如“all-around jacket”、“all-around sports wears”等。

All in Line オール・イン・ライン 整列鈕釦的上衣 四個到八個鈕釦之雙排釦叉的上衣，鈕釦的排列垂直且寬度間隔相同的。

All-Over Print オールオーバー・プリント 全面印花。在整體滿滿的印上花樣謂之。

All Weather Coat オール・ウェザー・コート 各種氣候均可穿用的外套 有晴雨兼用的機能性。亦有“weater coat”之簡稱，並無明確的式樣、型態。多半用木棉或合成纖維衣料製作，及膝長的輕快外套。墅壕外套也可說是此型的外套。其質料以棉或特多龍與棉之混紡，經防水加工，晴雨兼用且有防寒之用途，式樣採用裝飾線較硬式，是大衣之總稱。第二次大戰後，先進國家汽車、冷暖氣設備非常普遍，外出時因風雨的煩惱漸少，故此種外套漸盛行。

All Year Round オール・イヤー・ラウンド 全年通用 一年到頭之意。亦畧稱為 year round。特指衣料



A線條



整列鈕釦的上衣

之中的木棉而言時候為多，一年到頭可穿的木棉稱為“all year round cotton”。

Alligator アリゲーター 鱷魚，鱷魚皮 美洲產的鱷魚謂之，引伸為鱷魚皮，在其表面有箱形花樣，依花樣之大小而言，極幼嫩的鱷魚皮被視為較好的，多半用於手提包、鞋子等。

Aloha Shirt アロハ・シャツ 阿羅哈襯衫 夏威夷原產的華麗印花布，這印花布製成襯衫特別稱為夏威夷印花布。領子是開領，衣襠是方型裁剪，在夏威夷是不分晝夜可穿的。aloha 是夏威夷語，有親切、親蜜、思慕等之意。別名亦稱為“Waikiki”襯衫。

Alpaca アルパカ 羊駝 南美祕魯三千公尺以上山地所出產的山羊之一種。以羊駝或駱馬之毛為原料，可做成有光澤而滑度良好的薄衣料，多作為高級裡布使用，且有黑色、灰、咖啡、深藍等色。

Alternate Stripe オルタネート・ストライプ 交互條紋，交替條紋 兩種不同的條紋交互排列，也有與其相同感覺的格子紋，稱為交互格子紋。可做襯衫、套套等，用途很廣。

Amazon アマゾン 薄緞織羅紗 薄緞織羅紗。以梳毛線為經、紡毛線為緯而織成緞織的東西，是婦女們上等的服裝衣料，也使用於帽子。

Amber アンバー 琥珀色 琥珀，帶橙色的蜜色。

American Cascot アスコット 美國調的便裝款式 美國調的便裝款式之總稱；例如在 Ivy style、California style 所見的明朗而開放的便裝。

American Natural アメリカン・ナチュラル 美國自然型西裝 在1950年發表的西裝之流行型，肩是自然肩，有2個或3個鈕釦的單排釦，整體成為細長而且自然的輪廓為特徵。1950與1960年代的美國與日本的西裝

受文明影響很大。現在則為日本較長年齡之一般西裝型。

American Nostalgia アメリカン・ノスタルジア 美國思鄉型 從1920~1930年代的好萊塢電影掀起一種年輕人的款式此能引起美國人思鄉愁的東西，不限於服裝，而是意味風格特色。gatsy 即為此型的代表。

American Traditional アメリカン・トラディショナル 美國傳統服裝 在美國東部所孕育的傳統性服裝之總稱，或單稱為“trad”。與歐洲西裝型、現代流行西裝型、英國調的西裝型總合成男士們的代表性服裝。

Amethyst アメジスト 紫水晶 紫水晶的顏色，即不強烈的藍紫色。

Amidama アミダマ 毛絨編球 用鉤針或棒針所編織的東西中裝進棉花而製成球狀的毛絨球，將此球結在帶子而多使用於孩子用的服飾。

Ample Line アンブル・ライン 寬裕輪廓線 有適當的寬份而不鬆懈的輪廓線謂之。

Amundsen アムンゼン 製地織 表面有網綫般的綫紋為特徵的衣料。原使用於手絹等之外者，最近也作套裝衣料使用。

Analogy Color Harmony アナロジー・カラー・ハーモニー 類似配色 在色相環上，將色相差少之位置的顏色互相配色。例如橙與紅、綠與青綠等。

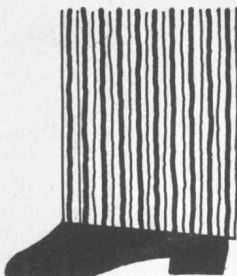
André Courreges クレージュ 1923年出生，第二次世界大戰後至巴黎，25歲進入 Christobal Balenciaga 之店，於該店工作了十多年之後，1961年獨立創業。而用。「白色的幻想」為題發表了第一次流行時裝發表會，且獲得極大的評價與聲譽而轟轟烈烈的登場於流行界，後至1964年又發表了 robe de pantaloons；同時第二年亦發表了迷你裙等為流行界播送出一股新風氣。Courreges 款式也曾風靡了全



阿羅哈襯衫



交互條紋交替條紋



有角度的褲腳

世界的女性。

Angled Bottom アングルド・ボトム 有角度的褲腳 angle 是斜角之寬，將長褲的褲口向後傾斜，因為晨禮服之褲口為這種形狀，所以有晨禮服褲腳之稱，現多使用於長褲等之優雅的輪廓

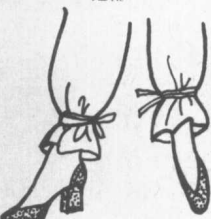
Angora アンゴラ 安哥拉毛料 以安哥拉山羊或安哥拉兔子的毛所製作的毛織物，如再經過混紡為柔軟而滑潤的衣料，由於原產地為土耳其之首都安哥拉而定名。



束口褲



短靴



束腳褲



蓓蕾達

Animal Fiber アニマル・ファイバー 動物纖維 毛織物之厚料的兔毛、牛毛、安哥拉羊毛、綿羊毛、駱駝毛、克什米爾羊毛、羽毛及絹織物之厚料的家蠶、野蠶等之總稱。

Animal Pattern アニマル・パターン 動物圖案 所謂動物圖案是將動物毛皮上所見的獨特花樣裝飾在人造毛皮或其他的素材上。代表性的圖案有豹、老虎、美國獅等。與圖案式的動物園圖案名稱雖相似，但却是完全不同的花樣。

Ankle Banded Pants アングル・バンデッド・パンツ 束口褲 用帶子束腳踝，使之密貼的褲子；又用扁帶束的叫做 ankle banded pants

Ankle Boots アングル・ブーツ 短靴 大致可以蓋住足踝的短靴。ankle是腳踝骨，指長至腳踝骨之靴而言。其附件有馬刺、填棉刺繡、裝飾鞋帶等。

Ankle Length アングル・レングス 足踝長 到足踝的長度。大約是迷嬉外套衣長的長度。

Ankle Socks アングル・ソックス 短襪 ankle是腳踝之意。常指長至足踝的襪子而言。

Ankle Strap アングル・ストラップ 足踝鞋帶 是一種鞋帶，繫在腳踝之上。

Ankle Tied Pants アングル・タ

イド・パンツ 束腳褲 用束帶或穿細帶子束緊腳踝處的褲子。棉製較窄細的白天用，絹製較寬鬆的則見於夜裝。

Anklet アンクレット 短襪 長至足踝的短襪，普通稱為 socks。裝飾在腳踝的圈形，也是如此稱謂。

Anne-Marie Beretta アンヌマリー・ベレッタ 蓓蕾達 1938年出生於法國南部之倍基耶。在耶斯帖雷爾，

等的巴黎高級衣裳店琢磨了作為設計師之技巧之後，擔任了皮那爾·達爾比、達古拉斯、拉摩斯波蘇等，高級成衣製造業者之設計。是最近活躍的高級成衣設計師之一位。Beretta 的服裝在日本是自1977年以來，密卡雷帝在經手的。Anne-Marie Beretta 說

「簡單樸素而輕快，優雅的纏上穿衣人的身體之動作般的衣服，站在穿衣人的立場而製作的有體諒人心意的衣服，好像要傾訴些什麼的衣服，這是我想製作的衣服」。穿的舒服是比外觀的美更重要。她的衣服是不使用裏子，也不使用襯布。唯衣料是結實的，最高級品。以100%天然的衣料，木棉為中心。發揮其在 haute-couture (巴黎的高級成衣店)時期所學得超群技巧的，她的衣服是不僅簡樸而富於機能性，更顯出經過洗練的，沒有癖性之美，曾經還被稱為雨衣之名手，而最近是在古代希臘之服裝獲得啓示的，發揮就如自然造成般的緩和綽綽的設計為多。蓓蕾達相信在衣服中最重要之要素是色彩。她所喜歡的顏色是抑制色澤的淡色，帶憂愁的秋色。但是最近卻變為喜歡凍青、淺藍等，在自然之中的顏色變多了。她是一位小巧玲瓏而苗條的美女，興趣是畫圖。

Anorak アノラック 有頭巾的寬夾克 有帽子的寬敞夾克。為登山滑雪時用來防禦風雨、霜雪、保暖等穿用。本來是住在格林蘭島 (Greenla-

nd)的愛斯基摩人的民族服裝。此服是在1976年春夏而不是在冬天開始流行,服裝的質料為經過防水加工的寬幅上等羅紗,舒適不必上裡子。

Antelope アンテロープ 羚羊皮
羚羊的皮革,經過柔皮加工,使之帶有天鵝絨之光澤與感觸。使用於腰帶、鞋子之外還有許多用途。

Anti-Conformisme(法) アンチ・コンフォルミスム 反傳統裁剪的製衣法 反形成主義之意。是新的構想之衣服構成,或將一件衣料披在身上,一般做沒有襯布,沒有裏子,沒有收縮或伸展,剪開而不處理之技巧為特徵。1976年間流行於巴黎,而一般化的無製作非構造式製衣方法等也是屬於同系列的

Anti-Couture (法) アンチクチュール 反縫製的 非縫製之意。與 sans couture 同義語。

Antique アンティーク 古代的
①凡是古代的,含有古代藝術造型的或古色蒼然的服飾。②是指過時的或已經不流行的服裝而言。羅馬的古典藝術總稱,沒有特定時代、場合,也不是人工化、都市化,而是古代的、傳統的。

Antique Leather アンティック・レザー 古風味的皮革 antique 是古代的、古代風味的之意。使用特殊的染色劑,尤其將表面染成具有古代風味而別緻的花樣,色彩或污漬。通常比較時髦的鞋子才用。

Apache (法) アパッシュ 阿伯舒,無賴漢領巾 是一種與領巾相似的薄領巾。多半用領帶的打結方法直接帶在頸項上。其法語原意為都市流氓。1965年間,流行於自巴黎的 Monmartre 附近無賴漢之服裝而來的,也稱為“apache scarf”。

Apollo Cap アポロ・キャップ 阿波羅帽 用毛氈製成的帽緣長的鴨舌帽,多半使用紅色在帽緣裝飾黃色

的文字圖案。因其為阿波羅 (apollo) 太空船基地的工作人員所戴用而流行的。

Appard アパレル 時裝 ①衣服之古語、雅語。②泛指服裝、裝束用語③近年來被用作代替服飾產業的名稱,如 appard 產業、appard 企業等。

Apparel アパレル 衣服 衣服的總稱,不分外衣或內衣之區別,也不分服裝之種類。包括所有的服裝而言。與其相似之語有 garment。

Apple Green アップル・グリーン 蘋果綠 ①像綠蘋果的色彩。②帶黃色的淡綠色。

Appliqué (法) アップリケ 貼布圖案,貼花(貼布繡) appliqué 是貼上去之意,在衣料等材料上面,將別的布或皮等之材料,依照個人喜好的圖形剪好而固定上去的作法謂之。是以裝飾性的目的而做的。如褲子之膝蓋墊布,之可以應用於實用方面。通常其輪廓是用刺繡或車縫固定的僅將貼布之中心部縫置固定而使用周圍浮雕的作法稱為浮雕貼布圖案。

Après-Guerre (法) アブレゲール 戰後款式 après 是「…之後」之意, guerre 是戰爭,亦即戰後之意。第二次世界大戰後,在我國也作為表現當代青年新性格之一般用語。所謂戰後款式就是在第二次世界大戰後所流行的款式, après 就是 après-Guerre 之簡稱。

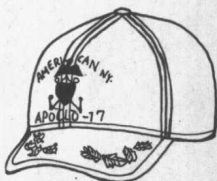
Après-Midi (法) アブレミディ 午後 午後,即下午之意。與英語的 afternoon 同意。

Apricot アプリコット 杏色 杏色是帶粉紅的橙色,淡而明亮的顏色。

Apron Dress エプロン・ドレス 圍裙裝 這是一種圍裙式的衣服,通常如圍裙般開後面而在腰圍打結,裙子多數是寬敞有實用而大的口袋,可



有頭巾的寬夾克



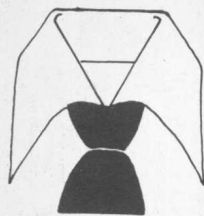
阿波羅帽



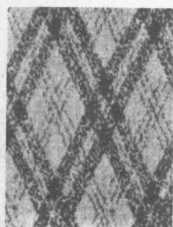
時裝



貼布圖案,貼花(貼布繡)



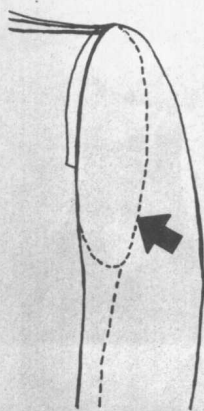
拱形領



菱形格子



伸手口



袖襖

以單獨穿或罩在、縫在細長的連裙裝上，當做裝飾。

Apron Front エプロン・フロント
圍裙挂面 鞋面開口的鞋子，在繫帶開口部份作配色的設計。

Apron Skirt エプロン・スカート
圍裙式裙 以繫圍裙般的感覺穿用的外裙在一塊布上設計剪接線而作成圍裙風味的，或在裙子上面蓋上別布作成掛了短圍裙之感的也有。

Apron Train エプロン・トレーン
圍裙長襪 是一種如圍裙般在腰圍打結而拖在身后的拖地蝴蝶結，長蝴蝶結，多用在晚禮服。

Apron-Wrap Skirt エプロンラップ・スカート 圍裙式的裙子 如圍裙般圍在腰部的裙子謂之。一般是穿在裙子或褲子上面。1977年春夏流行時，是穿在外裙、襯裙或連裙之上，多見於注重穿著之人士，如義大利的巴倫迷諾，還穿在晚禮服之上。

Aquamarine アクアマリン 藍綠玉 ①指藍綠玉或藍綠玉的色彩。②明朗而不強烈的青綠色。

Aran Sweater アラン・セーター
阿蘭毛衣 在愛爾蘭 (Ireland) 西邊的阿蘭 (Aran) 原產的漁夫用毛衣之一種。為漁夫之防水、防寒需要而使用不脫脂素樸的線，以手織編織，其表示各自之家的花樣，這成為了一般性漁夫用的毛衣之原型。在這些地方所編織的毛衣俗稱為「愛爾蘭毛衣」。(Irish sweater)。

Arched Collar アーチド・カラー
拱形領 是指做的較硬，其領尖的張開度成為拱門形的襯衫領子。

Arched Yoke アーチド・ヨーク
弓形剪接布 類似弓箭形的剪接布。

Argyle アーガイル 菱形格子 毛線衣編織花樣中所多見的鑽石形狀謂之。由蘇格蘭的 Argle 州而來的名稱。這圖案是自古以來受歡迎而使用於男用的毛線上衣或短襪的圖案，最

近也多用於婦女的編織物上，有時亦用於有輕快感的厚襪子或毛線上衣。

Arimatusibori アリマツシボリ
有松絞染 在日本名古屋綠區有松地方所製作的木棉絞染衣料。絞染的技能方法、花樣也是多種多樣而使用於浴衣、毛巾、日本腰帶等，有松地方是自江戶時代 (1590~1868) 以來盛產棉絞染，又因其位於東海道途中，所以旅客作為禮物購買而著名。

Arm Band アーム・バンド 臂章 外衣手臂上的布，即臂章之意，尤其是指服喪用的臂章，一般用臂章是稱為 arm badge。1977年春夏以人造花的臂章為多。尤其作為幻想式小花花樣之衣裳的服飾品深受人們愛用。

Arm Length アーム・レングス
袖長 在洋服用語是指袖長。

Arm Ring アーム・リング 手環，臂釧 手環鐲，臂環。bracelet 是僅指掛在手腕部的手鐲，而 arm ring 即包括套在上膊的手環之語。

Arm Slit アーム・スリット 伸手口 arm 是手臂，slit 是裂縫之意，即要伸出手臂的裂縫，亦即披肩穿之外衣的前衣身上，開了縱方向的長縫，才能伸出手的開處謂之。

Armhole アーム・ホール 袖襖 是指衣身上要縫合袖子的部份，與其尺寸而言，在製圖簡字成 AH。

Armlet アームレット 帶狀短袖，臂釧 沿著袖孔而縫成帶狀之極短的袖子。或亦指手鐲或手飾。

Armseye アームサイ 袖襖 是 armhole 的古老稱呼，同其與割草的鎌刀之形狀相似，故有此名稱。由於袖襖的高低而影響袖子之合身與否，此乃接袖上的重要部位。

Army Look アーミー・ルック 軍裝款式 軍隊款式的裝扮，自軍衣之設計獲得靈感的男用服裝式之服裝。

army 是「陸軍」之意。指揮隊的發放品，或仿造它而製成的衣服所構成之形態，不是想穿它去參加戰爭之意，而是相反的表示反戰之意，故博得年輕人壓倒性的歡迎，另稱美軍領式 (U. S. Army Look)、卡其款式 (Khaky Look)。

Art Déco (法) アール・デコ 新藝術樣式 起於1920年代新的藝術樣式。以幾何圖案為主的配色與花樣是其特徵。被視為與以前的新藝術不同性格而備受矚目，現在又再度流行。這樣式是受畢加索等的立體派畫家所影響，簡單樸素且具機能性，並加上東方情調。在流行界裏是鄒爾·波瓦電或馬多雷等活躍的發動具有機能而簡樸的服裝。追求由於身體活動而出現的衣服之魅力為標語，發表了強調衣裳之動的設計。作為服飾用語，主要是指採用於寶石或衣料花樣之設計為多。如果直接了當的說其特徵即幾何學式而非具象的，這是1925年在巴黎發行的國際裝飾美術展，成為了直接的影響。

Art Flower アート・フラワー 人造花 art 是藝術、美術之意。flower 是花，總稱即人造花謂之。

Art Nouveau アール・ヌーボー 新藝術 是19世紀末發起於歐洲的藝術運動，起初以法國、比利時為中心而產生的。廣泛的影響到繪畫、建築、工藝、服飾等，曾一度風靡於整個歐洲。其特徵是裝飾性的使用曲線之花樣，主題是水蓮、葡萄的蔓藤、蛇、孔雀等，以動物或植物為主。也作為印花的花樣流行。

Art Piqué (法) アート・ピケ 變織凸紋布 是變織的凸紋布，使其在表面浮出紋樣的。

Art Wearing アート・オブ・ウェアリング 著裝藝術，穿衣藝術 不將穿衣方法單單限定於裝扮，而是想把它提高到藝術之水準，也提示了

此後服裝裝飾的方向。

Artificial アーティフィシャル 人造的 人工的，或是技巧的意思，是自然之相反語，如人造絹絲、人造毛皮。

Asa アサ 麻 亞麻、大麻、苧麻 黃麻、馬尼拉麻等之總稱。是從這些植物纖維所採取的天然纖維，尤其使用亞麻的稱為亞麻布，多半作為夏天之衣料使用。

Asanoha アサノハ 麻的葉子，麻葉圖案 因其與麻葉相似的名稱，是幾何圖案之一。

Ascot アスコット 阿斯可 Ascot 是英格蘭的 Ascot Heath 王室所有的競馬場之名稱。在此場所貴族們在晨禮服上所使用的寬領帶，即是“Ascottie”。是作為禮服使用的。又同樣形式且使用各式的色彩與花樣，可作為便裝用的服飾品，並以 ascot scarf 稱謂。日本則將 ascot tie 與 ascot scarf 混合使用。

Ascot Shirt アスコット・シャツ 即與 ascot tie 組合的襯衫。多半是延襲著傳統式樣。

Ascot Tie アスコット・タイ 蟬型領帶，是圍巾風味的寬領帶，使用於禮服或晨禮服上；使用於翼領但不使用於普通的雙層領，寬寬地結在整個領口，而以真味的針飾固定之優雅領帶。為英國 Berkshire 州之一村有個著名的競馬場 Ascot Heath，因為聚集到該地方的紳士皆使用此領帶打扮，所以有此名稱。

Astrakhan アストラカン 本來是指俄國的卡拉庫路種羊的胎兒或小羊毛皮而謂之。表面捲縮為其特徵。後來做造此毛皮而織的深厚派路衣料也是如此稱呼，正確的稱謂是“Astrakan-cloth”大多做為禦寒用的外套料使用。

Asymmetric アシンメトリック 不均衡的，非對稱的 非對稱之意。



阿斯可



Ascot Tie



不均衡的，非對稱的



不均衡

在服飾方面是指左右不均衡之稱，前襟不在中央，或偏向左側，或是領可左右不均衡。露出一邊肩膀的 one shoulder dress，也是 asymmetric 的一種。

Asymmetry アシメトリー 不均衡 不均整、不均等之意，在設計上有左右不均衡而以顯出次均衡之美為目的。就將那種設計稱為不均衡的設計，譬如將夾克的前面開處向一邊，或只垂下一邊自然綳的設計，都是顯出不均衡的效果，通常不均衡的設計是有漂亮、瀟灑、帥的感覺。

Athletic Shirt アスレティック・シャツ 陸上競技運動用汗衫 是內衣之一種，即 running shirt。典型的英國式樣是肩帶寬而領子小，一年四季皆可穿用的男用內衣。

Athletic Sports Look アスレティック・スポーツ・ルック 運動競技用式樣 將運動競技用的服裝加以設計，或就其採用的時裝謂之。特別指高爾夫球、足球、羽球、網球等的服裝樣式為多。

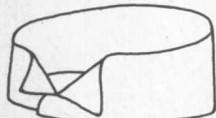
Atozome アトゾメ 後染 通常是指織好之後染色。先染之相反語。

Attaché Case (法) アタッシェ・ケース 阿達序箱 薄而小的旅行用手提箱。因為在間諜電影「007」片中，主角 James 使用了它，所以一躍而成為世界性流行。attaché 是隨員、大使、公使館員之意。目前是辦公人員常用皮箱，也有“clutch bag”“brief case”等的稱呼。

Attached Collar アタッチド・カラー 是用於禮裝時的正式襯衫領子，可以自衣身取下來。



阿達序箱



Attached Collar



飛行士夾克

Attachment アタッチメント 附屬品 附屬品之意，在服飾品中特別指圍巾、造花、長披肩、寶石等而言，在縫紉機用語是指打褶綢時裝置於縫紉機的附屬零件而言。

Attractive アトラクティブ 迷人的 迷人的、吸引人的意思

Authentic オーセンティック 真正的 正統的、正格的。作為流行用語是指傳統的東西而言。

Avantgarde Fashion (法) アバンギャルド・ファッション 流行之尖端 在許多流行中特別時髦，特別頂尖新穎的東西謂之。avantgarde 廣義是指在大第一次世界大戰前後興起的新藝術運動之總稱。

Aviator Jacket エイビエーター・ジャケット 飛行士夾克 大領子，斜拉鍊或前開拉鍊，口袋長至腰的短上衣，或在領子加毛皮或作成絲瓜領而前面扣鈕釦。其設計變化很多，本來是飛行家所愛用的夾克，現為機車騎士常穿用。

Aztec アズテック 阿茲帝克 墨西哥的土著民族，Aztec 多半是指民俗的花樣，其特徵鮮明的色彩與幾何花樣。

Aztec Print アズテック・プリント 阿茲帝克花樣 將墨西哥、印地安 (Mexies Indian) 的鮮明色彩以幾何圖案作底的設計，通常是加了黑色的線條，是1960年代後半所流行的，在1976~1977年秋冬則成為背中的針織整體 (knit ensemble) 或美國的寬鬆上衣 (blouse) 等之主題，這也是民俗的情調之一。



B



Babies (法) ベビー 幼兒鞋 幼兒鞋，或具幼兒鞋之形的婦女鞋也謂之。低鞋跟而圓鞋頭，在脚背或腳踝有扁平帶子的可愛鞋子。

Babushka バブーシユカ 將三角形的布自頭包住頭髮，而在鄂下將其兩端打結的一種頭巾，babushka 是俄語「祖母」之意。在1976~1977秋冬民俗調所流行的。babushka 也作為 babuska dress 登場，其將較大的 babushka 打結能來到背上而披著，也兼溫暖實用性。應用在男裝上是風衣之一種。

Baby Blue ベビー・ブルー 娃娃淺藍色 男娃娃的衣類或被褥所使用的顏色，具有清爽、柔和感。

Baby Bonnet ベビー・ボンネット 嬰兒軟帽 指嬰兒所戴的軟帽。用柔軟的毛線製作，或與衣服同布製作，裝飾小小的刺繡花邊等。多半是用來做裝飾或為保護頭部而戴的。

Baby Pink ベビー・ピンク 娃娃粉紅 女嬰兒的衣類或被褥所使用的顏色，具有甘甜、溫柔感。

Babydoll Look ベビードール・ルック 娃娃款式 如在幼兒服中具有甘甜而可愛氣氛的，有細褶設計的連裙裝式樣，於1968年時流行。

Back Belt バック・ベルト 背後腰帶，背帶 附於背後與衣服同布料的腰帶之意，最常裝飾在輕便的外套大衣上。

Back Check バック・チェック 背格料 在背面有蘇格蘭傳統的格子

紋等衣料的總稱。正確名稱是 back checked cloth 常見於外套用的衣料。

Back Packer バック・パッカー 背包行動者 在鋁製的框架與厚的木棉織物等製作的背袋裡面裝糧食或生活必需品，而背著在山野獨自行走數天的一種運動稱為“back packing”，採自此種行動者，稱為“back packer”。由美國加州的年輕人所發起的，而有擴展到全球之情勢。

Back Strap バック・ストラップ 背後的帶釦 附於衣服背後的帶釦，可以調節。使用於 Ivy 款式的褲子以及 Ivy 帽或背心，鞋子等。源於馬鞍上之背面用皮帶釦。

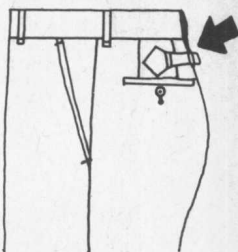
Back Treatment バック・トリートメント 背面設計 套裝夾克或套裝上衣的背後設計。為要造成有奇特的氣氛，與機能性所不同的觀點設計有：變型剪接布、後中心襷、活動襷、背後腰帶等為特徵，亦稱“fancy back”等。

Backless バックレス 露背、露後 沒有背部、沒有後部之意。backless dress 即晚宴服或太陽裝所露出背部的設計稱之，backless pumps 即後脚跟掛著帶子而穿的，backless shoes, backless sandal 鞋子之頭部或側部開口很大如涼鞋形式者。

Backless Waistcoat バツクレス・ウエストコート 無背背心 沒有背後衣身，而用帶釦或鈕釦扣上帶子於腰圍線上的。



背後腰帶(背帶)



背後的帶釦



露背露後